



EN 438-2: Descrizione grado di resistenza
EN 438-2: Description of the grade of resistance

PROVA (TEST)	Rif. EN 438	GRADO (RATING)	ITALIANO	INGLESE
Resistenza all'immersione in acqua bollente <i>Resistance to immersion in boiling water</i>	2.12	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza al vapore d'acqua <i>Resistance to water vapour</i>	2.14	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza all'umidità (laminato per esterni) <i>Resistance to wet conditions (Exterior grade laminates)</i>	2.15	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza al calore secco <i>Resistance to dry heat</i>	2.16	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione	<i>Blistering and/or delamination.</i>
Resistenza alle fessurazioni (laminato sottile spessore ≤ 2 mm) <i>Resistance to cracking under stress (laminates ≤ 2 mm thick.)</i>	2.23	5	Nessuna traccia di fessurazione.	<i>No evidence of cracking</i>
		4	Fessure capillari visibili solo con ingrandimento 6x.	<i>Hairline cracks only visible under x 6 magnification</i>
		3	Fessure visibili ad occhio nudo (utilizzando mezzi correttivi se necessario) da un bordo del foro ma che non si estendono all'altro bordo del provino	<i>Cracks visible with normal vision (corrected if necessary) from the edge of the hole, but not extending to either edge of the specimen</i>
		2	Una fessura visibile ad occhio nudo (utilizzando mezzi correttivi se necessario) dal bordo del foro, estesa a un bordo del provino senza che il provino stesso non sia rotto in due pezzi	<i>A crack visible with normal vision (corrected if necessary) from the edge of the hole, extending to one edge of the specimen such that the specimen is not broken into two pieces</i>
		1	Provino rotto in due pezzi	<i>Specimen broken into two pieces</i>

EN 438-2: Descrizione grado di resistenza
EN 438-2: Description of the grade of resistance

Resistenza alle fessurazioni (laminato stratificato) <i>Resistance to crazing (compact laminates)</i>	2.24	5	Superfici e bordi invariati rispetto alla condizione 'come ricevuto'	<i>Surfaces and edges unchanged from 'as received' condition</i>
		4	Superfici invariate, con leggere fessure capillari ai bordi visibili a occhio nudo.	<i>Surfaces unchanged, with slight hairline edge cracks visible to the naked eye</i>
		3	Fessure superficiali visibili a occhio nudo e/o fessure moderate ai bordi	<i>Surface cracks visible to the naked eye, and/or moderate edge cracks</i>
		2	Fessure superficiali moderate e/o fessure accentuate ai bordi	<i>Moderate surface cracks, and/or severe edge cracks.</i>
		1	Fessure superficiali accentuate e/o delaminazione	<i>Severe surface cracks, and/or delamination.</i>

Resistenza al graffio <i>Resistance to scratching</i>	2.25		Scalfitture discontinue, di segni superf. tenui, o nessun segno visibile	Doppio cerchio di segni di scalfittura $\geq 90\%$ in continuo chiaramente visibili	<i>Discontinuous scratches, or faint superficial marks, or no visible marks</i>	$\geq 90\%$ continuous double circle of scratch marks clearly visible
		5	6 N	>6 N	6 N	>6 N
		4	4 N	6 N	4 N	6 N
		3	2 N	4 N	2 N	4 N
		2	1 N	2 N	1 N	2 N
		1	-	1 N	-	1 N

Resistenza alle macchie <i>Resistance to staining</i>	2.26	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change.</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza e/o colore, visibile solo a determinati angoli di osservazione	<i>Slight change of gloss and/or colour, only visible at certain viewing angles.</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o colore	<i>Moderate change of gloss and/or colour</i>
		2	Marcata variazione di brillantezza e/o colore.	<i>Marked change of gloss and/or colour</i>
		1	Distorsione della superficie e/o rigonfiamento	<i>Surface distortion and/or blistering</i>

Resistenza alla luce UV (laminati per esterni) <i>Resistance to UV light (Exterior grade laminates)</i>	2.28	5	Nessuna variazione visibile.	<i>No visible change</i>
		4	Solo variazione della brillantezza	<i>Change of gloss only</i>
		3	Fessure superficiali capillari e/o erosione della superficie	<i>Hairline surface cracks and/or erosion of surface</i>
		2	Fessure superficiali	<i>Surface cracks</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione.	<i>Blistering and/or delamination</i>

Resistenza al weathering artificiale (laminato per esterni) <i>Resistance to artificial weathering (exterior grade laminates)</i>	2.29	5	Nessuna variazione visibile.	<i>No visible change</i>
		4	Solo variazione della brillantezza	<i>Change of gloss only</i>
		3	Fessure superficiali capillari e/o erosione della superficie	<i>Hairline surface cracks and/or erosion of surface</i>
		2	Fessure superficiali	<i>Surface cracks</i>
		1	Rigonfiamento e/o delaminazione.	<i>Blistering and/or delamination</i>



EN 438-2: Descrizione grado di resistenza
EN 438-2: Description of the grade of resistance

Resistenza alle bruciature di sigaretta Resistance to cigarette burns	2.30	5	Nessuna variazione visibile	<i>No visible change</i>
		4	Leggera variazione di brillantezza visibile solo a determinati angoli di osservazione e/o leggera macchia marrone	<i>Slight change of gloss only visible at certain viewing angles and/or slight brown stain</i>
		3	Moderata variazione di brillantezza e/o moderata macchia marrone	<i>Moderate change of gloss and/or moderate brown stain.</i>
		2	Accentuata macchia marrone ma nessuna distruzione della superficie	<i>Severe brown mark, but no destruction of the surface</i>
		1	Rigonfiamento e/o fessure	<i>Blistering and/or cracks.</i>